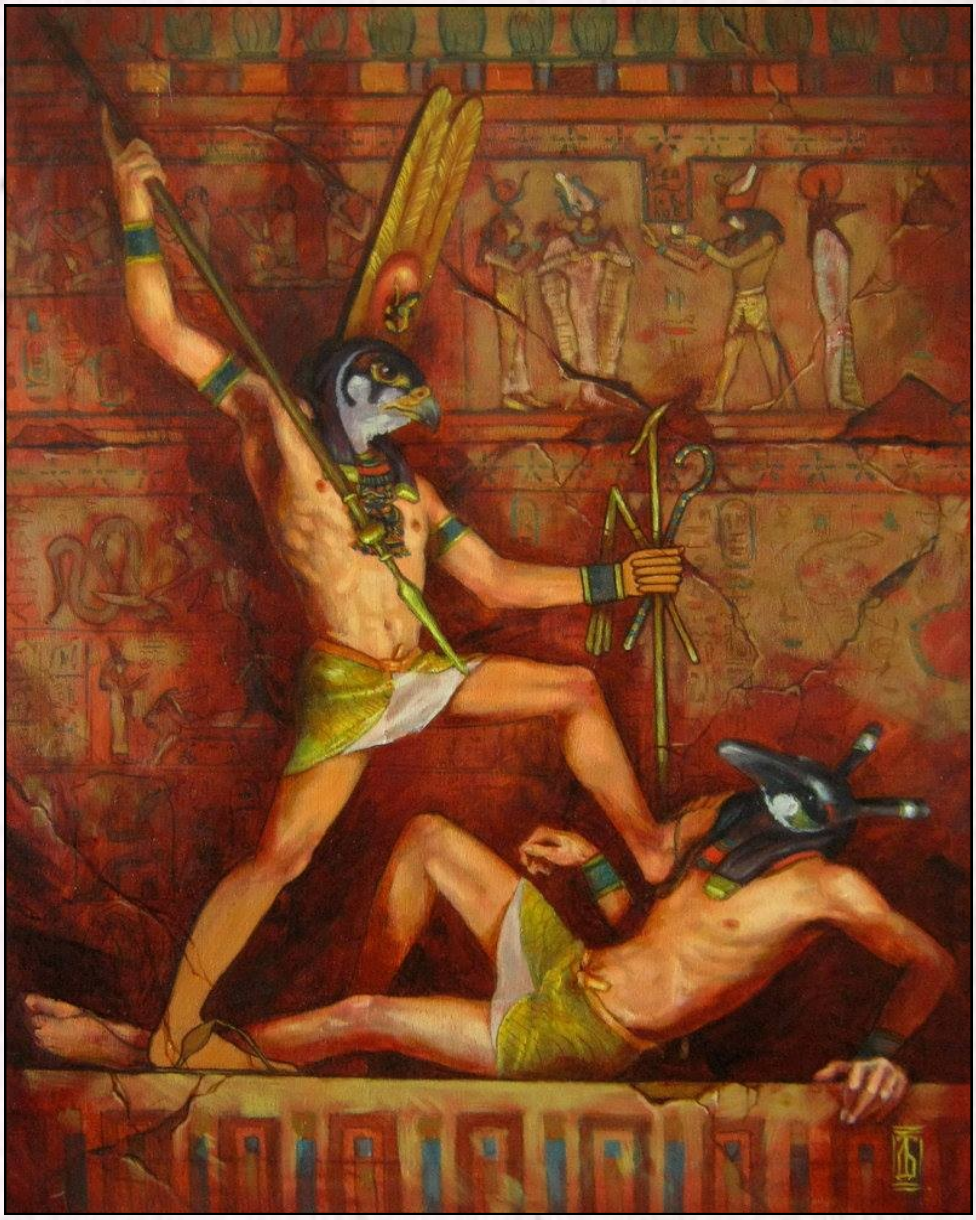
ของฝากจากศูนย์ภาษา

โดย ศูนย์ภาษา มหาวิทยาลัยราชภัฏธนบุรี

ฉบับที่ 10 ประจำเดือนมกราคม / 2559



ตำนานของเทพเจ้าผู้เป็นที่มาของคำว่าขอบฟ้า >> เริ่มต้นที่ขอบฟ้า

คำฮิตจากรายการ The Face Thailand season 2 >> Strong

เทคนิคในการชวนคุยเพื่อให้เกิดมิตรภาพที่ดี >> Small Talk (คุยเล็ก ๆ ?)

ภาษาอังกฤษกับความบันเทิง >> English through Songs : I just called to say I

บทบรรณาธิการ

สวัสดีปีใหม่ 2559 ค่ะ ศูนย์ภาษาขอต้อนรับท่านผู้อ่านทุกท่านสู่ศักราชใหม่แห่งปีด้วยของฝากจากศูนย์ภาษาฉบับ เดือนมกราคม ซึ่งยังคงอัดแน่นไปด้วยเกร็ดความรู้ทางภาษาและวัฒนธรรมใหม่ ๆ ที่น่าสนใจมากขึ้น หวังว่าทุกท่านจะได้รับความรู้เพิ่มเติมจากของฝากจากศูนย์ภาษาฉบับนี้นะคะ ขอขอบพระคุณผู้เขียนทุกท่านที่นำความรู้ดี ๆ มาแบ่งปัน และขอขอบคุณผู้อ่านทุกท่านสำหรับการติดตาม หากมีข้อผิดพลาดประการใด กราบขออภัยไว้ ณ ที่นี้

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ธญวรรณ ก๋าคำ
ผู้อำนวยการศูนย์ภาษา
มหาวิทยาลัยราชภัฏธนบุรี

สารบัญ

เริ่มต้นที่ขอบฟ้า	**1**
Strong	**3**
Small Talk (คุยเล็ก ๆ ?)	**5**
English through Songs : I just called to say I love you	**8**

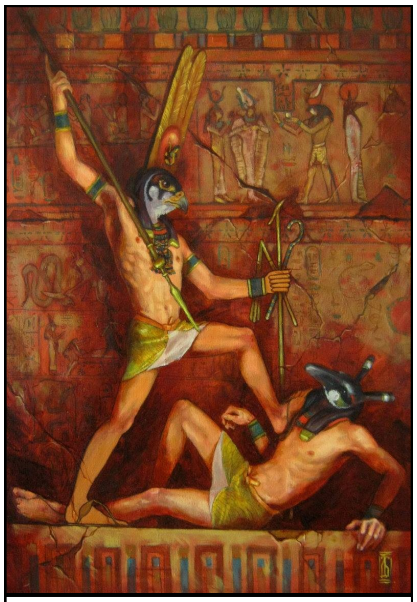
วัตถุประสงค์ : เพื่อประชาสัมพันธ์และเผยแพร่ความรู้ด้านภาษาและวัฒนธรรมให้กับนักศึกษาและบุคลากรของมหาวิทยาลัยและสังคม
ที่ปรึกษากองบรรณาธิการ : ผศ.ดร. ยุวลักษณ์ เวชวิทยาขลัง (อธิการบดี) / รศ.ดร.วิไล ตั้งจิตสมคิด (รองอธิการบดี)
บรรณาธิการ : ผศ.ดร.ธญวรรณ ก๋าคำ (ผู้อำนวยการศูนย์ภาษา)
กองบรรณาธิการ : ผศ.ดร.จันทิมา ชุวานนท์ / ผศ.จิราภรณ์ มาตังคะ / อาจารย์มลิวัลย์ สุขประเสริฐ / อาจารย์ชมพูนุท ถาวรวงศ์ / อาจารย์นพรัตน์ ปัญญาดิลกพงศ์ / อาจารย์รวิกานต์ โอภาส / นางสาวนพวรรณ บุญตวง / นายศิริชัย สุรงค์เลิศ / นายธนาวิทย์ คูณหา
เจ้าของ : ศูนย์ภาษา มหาวิทยาลัยราชภัฏธนบุรี / 172 ถนนอิสรภาพ แขวงวัดกัลยาณ์ เขตธนบุรี กรุงเทพฯ 10600 / โทรศัพท์ 0-2890-1801, 0-2466-9000 ต่อ 3030-1 / โทรสาร 0-2890-2290 / Facebook : https://www.facebook.com/ilc.dhon / E-mail : ilc_dhon@yahoo.com / เว็บไซต์ : http://dit.dru.ac.th/home/016/
พิมพ์ที่ : ห้างหุ้นส่วนจำกัดพิมพ์ทันใจ / 1471 ถนนเจริญนคร แขวงบางลำพูล่าง เขตคลองสาน กรุงเทพฯ 10600
ภาพจากปก : พื้นหลังสวย ๆ แนวตั้ง. (ออนไลน์) แหล่งที่มา : https://www.google.co.th/search?q=พื้นหลังสวย. 22 ธันวาคม 2558

เริ่มต้นที่ขอบฟ้า

โดย จิราภรณ์ มาตังคะ อาจารย์ประจำสาขาวิชาภาษาอังกฤษธุรกิจ

ได้เวลาฤกษ์งามยามดีปีใหม่ ฟ้าใหม่แล้ว ผู้เขียนขอสวัสดีปีใหม่ท่านผู้อ่านด้วยเรื่องราวของเทพเจ้าผู้เป็นที่มาของคำว่า **ขอบฟ้า**

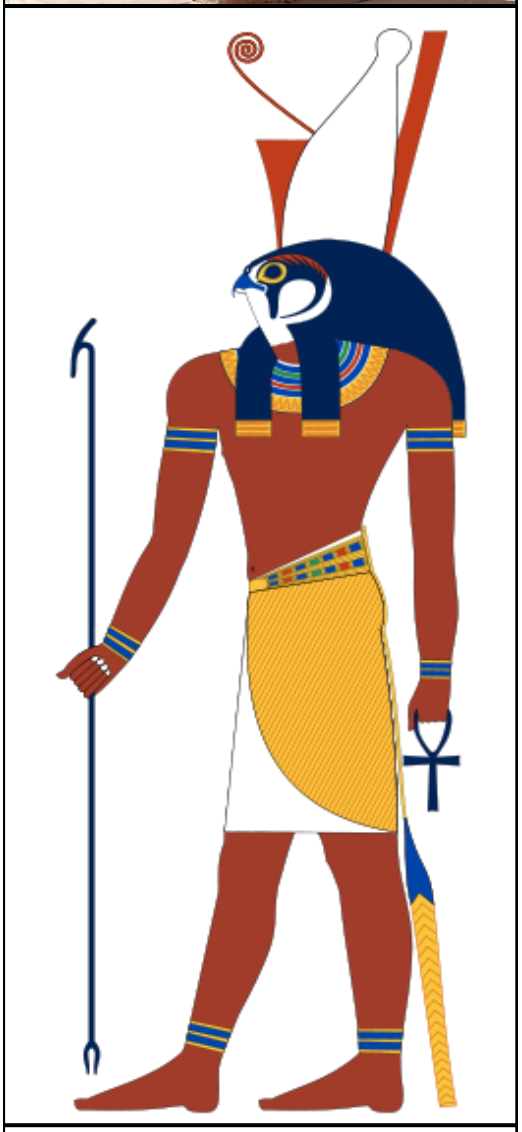
คำ ๆ นี้ในภาษาอังกฤษออกเสียงว่า ฮอไรซัน (Horizon) ซึ่งเป็นคำที่ไพเราะมาก ทั้งที่เป็นภาษาอังกฤษ แต่ที่มาของคำนี้กลับมีกำเนิดจากอียิปต์ ฟังดูไม่น่าจะเป็นไปได้เพราะอียิปต์กับอังกฤษแสนจะห่างไกลกันคั่นไว้ด้วยทะเลเมดิเตอร์เรเนียนและอีกหลาย ๆ ประเทศในยุโรป แสดงว่าคนในสมัยโบราณก็ติดต่อสื่อสารกันเหมือนสมัยเราแม้ว่าจะยังไม่มีอีเมลหรือจดหมายแถมเชื้อแอนแทร็กซ์ส่งถึงกันในแบบปัจจุบัน



***จากภาพ** เป็นการต่อสู้กันระหว่างฮอรัสและเซธศัตรูของเทพโอซิริสผู้เป็นบิดา*

คำว่าฮอไรซันนั้นมาจากชื่อของเทพเจ้า**ฮอรัส**ซึ่งเป็นเทพแห่งท้องฟ้าของชาวอียิปต์โบราณ ฮอรัสเป็นโอรสของ**เทพโอซิริส**และ**เทพีไอซิส** เขาถือกำเนิดขึ้นหลังจากที่โอซิริสถูก เซธ น้องชายผู้ทรยศสังหาร เทพีไอซิสแอบเลี้ยงดูฮอรัสไว้เพื่อให้แก้แค้นแทนบิดาโดยไม่ให้เซธรู้ เมื่อโตเป็นหนุ่ม ฮอรัส ได้ทำหน้าที่ลูกกตัญญูโดยชำระหนี้แค้นให้กับบิดา สมใจเทพีไอซิส เมื่อปราบเซธลงได้สำเร็จ ฮอรัสก็ได้ปกครองอียิปต์อย่างร่มเย็นเป็นสุข

ฮอรัสนั้นสามารถแปลงร่างเป็นเหยี่ยวได้ จึงมีรูปปั้นของเทพองค์นี้เป็นรูปนกเหยี่ยวขนาดมหึมาอยู่ที่วิหารของเขาเองในอียิปต์ แต่บางทีภาพวาดหรือภาพแกะสลักของฮอรัสก็เป็นชายหนุ่มรูปงาม มีนกเหยี่ยวอยู่บนศีรษะ เนื่องจากเขาเป็นเทพเจ้าแห่งท้องฟ้าจึงมีดวงตาข้างหนึ่งเป็นพระอาทิตย์ อีกข้างเป็นพระจันทร์ ฮอรัสมีตำแหน่งเป็นเทพผู้พิทักษ์ฟาโรห์ นอกจากนั้นยังทำหน้าที่ส่งดวงวิญญาณของผู้ตายไปยังยมโลก



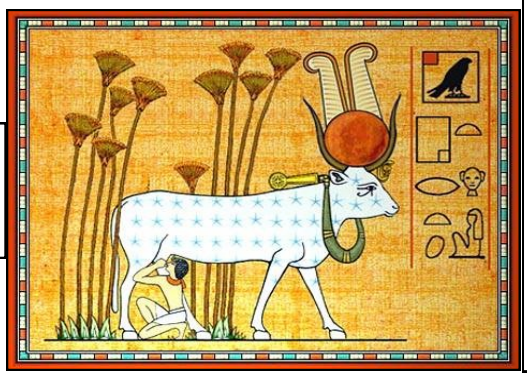
***ภาพบน** : รูปปั้นเทพฮอรัสในร่างเหยี่ยวภายในวิหารเอดฟู ประเทศอียิปต์*

***ภาพล่าง** : ภาพเทพฮอรัส ซึ่งเป็นเทพแห่งท้องฟ้าเป็นเทพที่เกิดมาจากการรวมกันระหว่างเทพนกเหยี่ยวและเทพแห่งแสงสว่าง*

คู่กับเทพฮอรัสก็คือ **เทพีฮาธอร์** (Hathor) ผู้เป็นชายา ซึ่งเป็นเทพีแห่งความรัก ความรื่นเริง การร้องรำทำเพลง และเป็นเทพีผู้พิทักษ์มารดาและทารก เธอทำหน้าที่คุ้มครองมนุษย์และนำส่งดวงวิญญาณมนุษย์ไปสู่ยมโลกเช่นเดียวกับฮอรัส ฮาธอร์ใช้ต้นซีคามอร์ (Sycamore) เป็นอาหารให้กับผู้ตาย ดังนั้น โลงศพของชาวอียิปต์โบราณจึงทำจากไม้ซีคามอร์ เพราะมีความเชื่อว่าจะทำให้วิญญาณของผู้ตายได้รับการหล่อเลี้ยงและกลับมาเกิดใหม่ได้อีก

ฮาธอร์เป็นธิดาของ **รา สุริยเทพ** ดังนั้น ศีรษะของเธอจึงมีรูปจานแสงอาทิตย์อยู่ด้วยคู่กับเขาวัว ซึ่งเป็นสัญลักษณ์ของการให้น้ำนมซึ่งเป็นอาหาร

คนสมัยโบราณเชื่อกันว่า หากเดินทางไปถึงขอบฟ้าแล้วจะพบกับหม้อทองและสมหวังในสิ่งที่ปรารถนา แม้เราจะยังไปไม่ถึงแต่ผู้เขียนก็หวังให้ท่านผู้อ่านทุกท่านได้รับพรจากเทพฮอรัส และเทพีฮาธอร์ เปี่ยมไปด้วย ความรัก พลัง ความสดใส และสุขสมบูรณ์ตลอดปีใหม่นี้ค่ะ



ภาพซ้าย : *เทพพีฮาร์ธอร์ในร่างวัว*
ภาพขวา : *เทพีฮาธอร์ ธิดาแห่งสุริยเทพรา*

✲ ✲ ✲ ✲ ✲ ✲ ✲ ✲ ✲ ✲

<u>ข้อมูลจาก</u>

Evans, Bergan. (1991). **Dictionary of Mythology.** New York: Dell.

Philp, Neil.(1999). **Myths & Fairy Takes Collection.** New York: Dorling Kindersley.

ภาพรูปปั้นเทพฮอรัสในร่างเหยี่ยว. (ออนไลน์). แหล่งที่มา : http://chihaya.exteen.com/page/3. 15 ธันวาคม 2558.

ภาพเทพฮอรัส. (ออนไลน์). แหล่งที่มา : http://www.tumnandd.com/เทพฮอรัส-hours-เทพแห่งอียิปต์/. 15 ธันวาคม 2558.

เทพเจ้าฮอรัส. (ออนไลน์). แหล่งที่มา : https://www.facebook.com/Mythology1548/posts/900436920038456. 15 ธันวาคม 2558.

เทพเทวีฮาธอร์. (ออนไลน์). แหล่งที่มา : https://www.facebook.com/Mythology1548/posts/901003686648446. 16 ธันวาคม 2558.

Strong

โดย มลิวัลย์ สุขประเสริฐ

อาจารย์ประจำสาขาวิชาภาษาอังกฤษธุรกิจ

คำว่า **Strong** กำลังเป็นคำยอดฮิตในขณะนี้จาก ลูกเกต เมทินี ใน รายการ **The Face Thailand season 2** ซึ่งคำนี้เป็นคำที่ให้กำลังใจแปลว่า เข้มแข็งไว้ หลาย ๆ คนอาจจะรู้แล้ว วันนี้จะนำคำอื่นที่ใกล้เคียงมาฝากกันในการพูดให้กำลังใจกันในภาษาอังกฤษ

Cheer up!	**(เชียร์ อัพ)**	**ร่าเริงหน่อยค่ะ**
Fight on	**(ไฟท์ ออน)**	**สู้ต่อไป**
Keep fighting	**(คีพ ไฟท์ติ้ง)**	**สู้เขา**
Hang on	**(แฮง ออน)**	**สู้ดิเฮ้ย**
Hang in there	**(แฮง อิน แดร์)**	**สู้ ๆ อย่าหยุด**

เมื่อเราต้องการให้กำลังใจในภาษาไทย เราจะใช้คำครอบจักรวาล "สู้ ๆ " แต่เมื่อต้องการแปล "สู้ ๆ " เป็นภาษาอังกฤษ เราจะแปลผิดเป็น **"Fighting"** ในภาษาอังกฤษ เมื่อพูด **"Fighting"** คำเดียวจะไม่ได้หมายถึงการให้กำลังใจ แต่จะหมายถึง "การต่อสู้" เวลาเจ้าของภาษาได้ยินเราพูดว่า **"Fighting"** แค่คำเดียวสั้น ๆ ก็อาจจะงงได้ เพราะเราพูดแค่ **"Fighting"** หรือ "การต่อสู้" เดี่ยว ๆ โดด ๆ โดยไม่ได้มีการขยายความเพิ่มเติม เหมือนกับอยู่ดี ๆ เราก็พูดกับเพื่อนว่า "การต่อสู้" เพื่อนเราก็จะงง แล้วไม่ได้พูดอะไรต่อ เพื่อขยายว่าการต่อสู้นี่มันยังไง

ในภาษาอังกฤษมีหลากหลายวิธีในการพูดให้กำลังใจ แต่ว่าไม่มีคำครอบจักรวาลที่ใช้ได้เกือบทุกสถานการณ์ เช่น "สู้ ๆ " เหมือนในภาษาไทย เพราะอย่างนี้เราจึงต้องเลือกใช้ประโยคที่เหมาะกับสถานการณ์เช่น 10 ประโยค ต่อไปนี้

1. Keep up the good work!

Keep up แปลว่า ทำต่อไป ส่วน **Good work** หมายถึง ผลงานดี ประโยคนี้จึงแปลว่า **"ให้ทำผลงานที่ดีต่อไป"** ใช้เมื่อคนที่เราพูดด้วยได้ทำงานมาดีแล้วและเราต้องการให้เขาทำต่อไป

2. That was a nice try. / That was a good effort.

แปลว่า **"ถือว่าพยายามได้ดี"** ใช้เมื่อคนที่เราพูดด้วยทำบางอย่างไม่สำเร็จและเราต้องการให้กำลังใจเขา

3. That's a real improvement / You've really improved.

หมายถึง **"มีพัฒนาการที่ดี"**

4. You're on the right track.

แปลว่า **"เธอมาถูกทางแล้ว"** ใช้เมื่อคนที่เราพูดด้วยเดินมาถูกทางแล้วและกำลังทำสำเร็จ

5. You've almost got it.

มีความหมายทำนองเดียวกับข้อ 4 นั่นคือ คนที่เราพูดด้วยกำลัง**เดินมาถูกทิศทางแล้ว**

6. Don't give up!

แปลว่า **อย่ายอมแพ้ !**

7. You can do it!

แปลว่า **"นายทำมันได้ !"** ส่วนมากใช้เมื่อต้องการให้กำลังใจคนที่ค่อนข้างไม่มั่นใจในตัวเองเป็นการย้ำกับคนนั้นว่าเค้าเองก็ทำได้เหมือนกัน

8. Give it your best shot / Do your best "

แปลว่า **"ทำให้ดีที่สุด"**

9. What have you got to lose?

แปลว่า **"นายไม่มีอะไรจะเสียนี่ !"** ถ้าหากทำได้ ก็เป็นเรื่องดี ถ้าหากทำไม่ได้ ก็เท่าทุน ไม่เสียหายอะไร

10. Nice job! / I'm impressed.

แปลว่า **"ทำได้ดี"** ใช้เมื่อต้องการชมหลังจากเขาทำสำเร็จ

นี่เป็นตัวอย่างเล็ก ๆ น้อย ๆ ที่ผู้เขียนนำมาฝากผู้อ่าน ลองเอาไปใช้ให้กำลังใจ สร้างพลังใจให้คนอื่นดูนะคะ

✲ ✲ ✲ ✲ ✲ ✲ ✲ ✲ ✲ ✲

<u>ข้อมูลจาก</u>

Kru Mos Saranyoo. 2558. **strong.** (ออนไลน์) แหล่งที่มา : https://www.facebook.com/KruMos/?ref=ts&fref=ts. 4 ธันวาคม 2558.

Small Talk

(คุยเล็ก ๆ ?)

โดย นพรัตน์ ปัญญาดิลกพงศ์ อาจารย์ประจำสาขาวิชาภาษาอังกฤษธุรกิจ

คำว่า **'small talk'** นั้น ไม่ใช่การคุยกันเบา ๆ หรือคุยกันน้อย ๆ แต่เป็นการชวนคุยเรื่องจิปาถะทั่ว ๆ ไป โดยมีวัตถุประสงค์หลักเพื่อทำความรู้จักกันและกัน บางคนคิดว่าการชวนคุยเป็นเรื่องไร้สาระ เนื้อหาในการคุยไม่สำคัญอะไรนัก แต่เราก็ไม่สามารถปฏิเสธได้ว่าการชวนคุยเป็นจุดเริ่มต้นและเป็นวิธีที่ง่ายที่สุดในการทำความรู้จักใครซักคน อย่างไรก็ตาม ถึงแม้การชวนคุยจะช่วยสร้างมิตรภาพได้ แต่ในทางกลับกัน หากเราชวนคุยในหัวข้อหรือใช้เทคนิคการชวนคุยที่ไม่เหมาะสมก็อาจจะทำให้สถานการณ์ในขณะนั้นแย่ลงได้ ดังนั้น ในบทความฉบับนี้ ผู้เขียนขอยกตัวอย่างหัวข้อและเทคนิคการชวนคุยแต่ละประเภทโดยสังเขป ดังนี้

การเริ่มชวนคุยนั้นมีหลัก ๆ อยู่ 2 วิธี คือ การแนะนำตัวก่อนแล้วค่อยถามคำถามเพื่อเริ่มทำความรู้จัก ซึ่งนิยมปฏิบัติในวัฒนธรรมของชาวอังกฤษ และการถามคำถามเพื่อทำความรู้จักก่อนแล้วค่อยแนะนำตัวซึ่งนิยมปฏิบัติกันในวัฒนธรรมของชาวอเมริกัน ซึ่งผู้อ่านจะเลือกปฏิบัติแบบใดก็ได้ แต่การชวนคุยที่ดูเป็นธรรมชาติและลื่นไหล ควรประกอบไปด้วย 3 ส่วน ด้วยกัน คือ

ส่วนที่ 1 คำถามเปิดทาง

คำถามที่เราสามารถถามคนที่เราไม่รู้จักมาก่อนหรือไม่สนิทนั้น ควรจะเป็นเรื่องที่ไม่เครียด ไม่ส่วนตัวจนเกินไป ไม่เกี่ยวกับความเชื่อส่วนบุคคล ไม่ก่อให้เกิดความขัดแย้ง โดยควรเป็นเรื่องที่เกี่ยวข้องกับเวลาหรือสถานการณ์ต่าง ๆ ที่กำลังเกิดขึ้นในขณะที่พูด เช่น

งาน
I am **(a teacher)**. How about you?
I am **(an accountant)**. What do you do?
การท่องเที่ยว
Are you on vacation here?
Have you ever been here before?

งานอดิเรก
What are your hobbies?
What do you do in your free time?
กีฬา
Do you play any sports?
What kind of sport are you into?
What is the most famous sport in your country?
ภูมิลำเนา
Where are you from?
Where is your hometown?

ส่วนที่ 2 สัญญาณตอบสนองเพื่อแสดงการรับรู้ (Acknowledgement)

ส่วนสำคัญของการชวนคุย คือการโต้ตอบและการมีส่วนร่วมในการสนทนาทั้งสองฝ่าย ดังนั้นการแสดงให้อีกฝ่ายเห็นว่าเราสนใจและกำลังรับฟังในสิ่งที่เขาพูดนั้นเป็นเรื่องที่สำคัญมาก วิธีในการส่งสัญญาณให้อีกฝ่ายทราบว่าเรามีความสนใจในเรื่องที่สนทนามีดังนี้

1. เทคนิคเสียงสะท้อนคำสำคัญ (Echo words)

เราสามารถแสดงให้อีกฝ่ายเห็นถึงความกระตือรือร้นและความใส่ใจในเรื่องที่กำลังสนทนา โดยการทวนคำหรือพูดคำสำคัญในประโยคคำตอบของอีกฝ่ายอีกครั้ง เช่น

A:	How long have you been staying in Bangkok?		A:	What kind of music do you like?
B:	I have been here for **10 years**?	**หรือ**	B:	I like **pop music.**
A:	**10 years!**		A:	**Pop music!**

2. คำแสดงอารมณ์ร่วม (showing attention)

Lucky you!	Really?	Oh no.
Wow!	Oh really.	Oh dear.
That's great!	Oh yes?	I'm sorry.
That's great news!	That's interesting.	I'm sorry to hear that.
That's amazing!	I see.	That's too bad.
Wonderful!	Right.	That's terrible.
Good for you!		No way!
I'm so happy for you!		
Congratulations!		
No way!		

เช่น

A:	How long have you been staying in Bangkok?		A:	What kind of music do you like?
B:	I have been here for 10 years?	**หรือ**	B:	I like pop music.
A:	**Wow!**		A:	**I see.**

3. เทคนิคเสียงสะท้อนคำถาม (Echo questions)

ในการใช้เทคนิคเสียงสะท้อนคำถาม คำกริยาช่วยในประโยคคำตอบที่อีกฝ่ายตอบมา จะถูกนำมาพูดอีกครั้ง แต่หากประโยคคำตอบนั้นไม่มีกริยาช่วยเลย ให้ใช้ 'do' หรือ 'does' แทน เช่น

A:	How long have you been staying in Bangkok?		A:	What kind of music do you like?
B:	I **have** been here for 10 years?	**หรือ**	B:	I like pop music.
A:	**Have** you?		A:	**Do** you?

ส่วนที่ 3 คำถามตาม (Follow-up questions)

คำถามตาม หมายถึงคำถามที่เจาะข้อมูลมากขึ้นเกี่ยวกับหัวข้อที่กำลังสนทนาอยู่ ทำให้ผู้พูดทั้งสองฝ่ายมีโอกาสอธิบาย เช่น

Travel
How long have you been in **(Bangkok)**?
How long will you be staying in **(Bangkok)**?
What place would you like to travel to in the future?
What would you like to see or do there?

Hobbies
Why do you like doing **(this hobby / these hobbies)**?
Do you do **(it / them)** alone or with someone?
How often do you do **(this hobby / these hobbies)**?
When did you start doing **(this hobby / these hobbies)**?

Sport
Why do you like **(it / them)**?
How long have you been playing **(it / them)**?
How long have you been into **(it / them)**?

Hometown
I've never been there, but I'd like to someday. What's it like?
I've heard that **(Switzerland)** is very beautiful, is it true?
I've been there **(once / twice / several times)** and I love it.

Work
How long have you been working in this field?
What's the job like?
Who are you with?
Have you worked here long?
Do you like your job?

เมื่อคู่สนทนาตอบคำถามกลับมา ขั้นตอนการสนทนาก็จะวนไปเริ่มที่ส่วนที่ 2 ซึ่งก็คือ การส่งสัญญาณตอบสนองเพื่อการรับรู้และหากต้องการให้บทสนทนาดำเนินต่อไปเรื่อย ๆ ก็สามารถถามคำถามตามอีกได้

"Small talk" เป็นวัฒนธรรมในการสนทนาของทั่วโลก และถือเป็นทักษะการใช้ภาษาที่สำคัญอีกทักษะหนึ่ง และก็เหมือนกับการพัฒนาทักษะการใช้ภาษาด้านอื่น ๆ ที่ผู้พูดควรจะฝึกฝนเป็นประจำและนำมาใช้ในชีวิตประจำวันให้มากที่สุด เพื่อให้เกิดความเคยชิน หากเราฝึกฝนมากพอ นอกจากผู้พูดจะได้พัฒนาทักษะทางด้านการพูดแล้ว ผู้พูดก็จะได้พบกับมิตรภาพใหม่ ๆ อีกด้วย

✲ ✲ ✲ ✲ ✲ ✲ ✲ ✲ ✲ ✲

ENGLISH THROUGH SONGS :

I JUST CALLED TO SAY I LOVE YOU

โดย ชมพูนุท ถาวรวงศ์ อาจารย์ประจำสาขาวิชาภาษาอังกฤษธุรกิจ

หนึ่งในวิธีการเรียนรู้ภาษาอังกฤษนอกห้องเรียนวิธีหนึ่งที่ได้ผลดีและยังสร้างความบันเทิงให้กับผู้เรียนได้อีก คือ การเรียนรู้ภาษาอังกฤษผ่านบทเพลง เพราะนอกจากจะได้เรียนรู้คำศัพท์ สำนวนแล้ว เรายังได้เรียนรู้และทำความเข้าใจกับวัฒนธรรมที่แฝงอยู่ในเพลงนั้น ๆ ด้วย หนึ่งในเพลงที่น่าสนใจที่แสดงให้เห็นถึงธรรมเนียมและวัฒนธรรมตะวันตก คือ เพลง **"I just called to say I love you"** ขับร้องโดย **Stevie Wonder**

"I Just Called To Say I Love You"

No New Year's Day to celebrate	ไม่ใช่วันปีใหม่ที่ฉลองกันอย่างรื่นเริงหรอกนะ
No chocolate covered candy hearts to give away	ไม่มีช็อกโกแลตที่โรยลูกกวาดรูปหัวใจให้ด้วย
No first of spring	ไม่ใช่วันเริ่มต้นของฤดูใบไม้ผลิ
No song to sing	ไม่มีการร้องรำทำเพลง
In fact here's just another ordinary day	ที่จริงแล้วนะ วันนี้ก็เป็นเพียงวันธรรมดาอีกวันหนึ่ง
No April rain	ไม่มีฝนในเดือนเมษายน
No flowers bloom	ไม่มีดอกไม้ผลิบาน
No wedding Saturday within the month of June	ไม่ใช่งานแต่งงานในวันเสาร์ในเดือนมิถุนายนด้วย
But what it is, is something true	แล้ว สิ่งนี้คืออะไร .... หรือมีบางอย่างกลายเป็นจริงขึ้นมา
Made up of these three words that I must say to you	จากคำพูดสามคำ ที่ฉันต้องบอกกับเธอ
I just called to say I love you	ฉันโทรมาแค่เพื่อจะบอกว่า .... ฉันรักเธอ
I just called to say how much I care	ฉันโทรมาแค่เพื่อจะบอกว่าฉันเป็นห่วงมากมายเพียงใด
I just called to say I love you	ฉันโทรมาแค่เพื่อจะบอกว่า .... ฉันรักเธอ
And I mean it from the bottom of my heart	และฉันหมายความเช่นนั้นจากส่วนลึกของหัวใจจริง ๆ
No summer's high	ไม่ใช่อากาศร้อนในฤดูร้อน
No warm July	ไม่ใช่ความอบอุ่นในเดือนกรกฎาคม
No harvest moon to light one tender August night	ไม่มีดวงจันทร์ในฤดูเก็บเกี่ยวที่ส่องแสงสว่างนวลตาในค่ำคืนเดือนสิงหาคม
No autumn breeze	ไม่มีสายลมแผ่วของฤดูใบไม้ร่วง
No falling leaves	ไม่มีใบไม้ที่ร่วงโรย
Not even time for birds to fly to southern skies	ไม่ใช่แม้กระทั่งเวลาที่เหล่านกน้อยบินล่องฟ้าไปทางใต้

No Libra sun	ไม่ใช่แสงแดดในเดือนตุลาคม
No Halloween	ไม่ใช่วันฮาโลวีน
No giving thanks to all the Christmas joy you bring	ไม่ใช่เพื่อขอบคุณสำหรับความรื่นเริงยินดีที่เธอมอบให้ในวันคริสต์มาส
But what it is, though old so new	แล้วสิ่งนี้คืออะไร...ถึงแม้จะเนิ่นนานมาแล้วก็ยังเหมือนใหม่เสมอ
To fill your heart like no three words could ever do	เพื่อเติมเต็มหัวใจของเธอ ดั่งที่ถ้อยคำอื่นๆ ไม่อาจกระทำได้
I just called to say I love you	ฉันโทรมาแค่เพื่อจะบอกว่า....ฉันรักเธอ
I just called to say how much I care	ฉันโทรมาแค่เพื่อจะบอกว่าฉันเป็นห่วงมากมายเพียงใด
I just called to say I love you	ฉันโทรมาแค่เพื่อจะบอกว่า....ฉันรักเธอ
And I mean it from the bottom of my heart	และฉันหมายความเช่นนั้นจากส่วนลึกของหัวใจจริง ๆ

นี่คือส่วนหนึ่งของการเรียนรู้ภาษาอังกฤษผ่านบทเพลง ซึ่งเป็นวิธีหนึ่งที่ช่วยให้จดจำคำศัพท์ทางภาษาอังกฤษได้มากยิ่งขึ้น

✲ ✲ ✲ ✲ ✲ ✲ ✲ ✲ ✲ ✲

<u>ข้อมูลจาก</u>

I Just Called To Say I Love You. (ออนไลน์) แหล่งที่มา : http://www.siamzone.com/music/lyric/77397.
4 ธันวาคม 2558.

ปรัชญา : ภาษา คือ ประตูสู่โลกกว้าง (Language is the key to broaden horizons.)

วิสัยทัศน์ : ศูนย์ภาษาเป็นศูนย์กลางการเรียนรู้ภาษาต่างประเทศด้วยตนเองที่ทันสมัย มีสื่อการเรียนรู้ที่มีคุณภาพ บริการนักศึกษา บุคลากรและสังคมในระดับชาติและนานาชาติ มุ่งการศึกษาค้นคว้าและบริการบนมาตรฐานคุณภาพ

พันธกิจ : 1. ให้บริการสื่อการเรียนรู้ภาษาต่างประเทศด้วยตนเอง
2. ศึกษา ค้นคว้า เพื่อพัฒนาการเรียนการสอนภาษาต่างประเทศ
3. ให้บริการทางวิชาการ ด้านภาษาต่างประเทศ

อัตลักษณ์ : แหล่งทรัพยากรการเรียนรู้ภาษาต่างประเทศที่สร้างโอกาสการเรียนรู้และพัฒนาทักษะภาษาต่างประเทศให้กับนักศึกษา บุคลากรและสังคม

(Foreign language resource center for learning opportunities and foreign language skills development for students, university staff and the community.)

หลักสูตรการอบรมภาษาต่างประเทศและภาษาเพื่อนบ้าน

LANGUAGE FOR ALL

ศูนย์ภาษาจัดโครงการอบรมหลักสูตรภาษาต่างประเทศ
เพื่อการบริการนักศึกษา ประชาชนและผู้สนใจ ดังนี้

1. หลักสูตรภาษาต่างประเทศและภาษาเพื่อนบ้านเพื่อการสื่อสาร

1.1. ภาษาเขมรเพื่อการสื่อสาร	30 ชั่วโมง	4,000	บาท
1.2. ภาษาพม่าเพื่อการสื่อสาร	30 ชั่วโมง	4,000	บาท
1.3. ภาษาเวียดนามเพื่อการสื่อสาร	30 ชั่วโมง	4,000	บาท
1.4. ภาษาฝรั่งเศสเพื่อการสื่อสาร	30 ชั่วโมง	4,000	บาท
1.5. ภาษาญี่ปุ่นเพื่อการสื่อสาร	30 ชั่วโมง	4,000	บาท
1.6. ภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสาร	30 ชั่วโมง	4,000	บาท
1.7. ไวยากรณ์ภาษาอังกฤษ	30 ชั่วโมง	4,000	บาท
1.8. ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร	30 ชั่วโมง	4,000	บาท

2. หลักสูตรเรียนภาษาอังกฤษด้วยโปรแกรม ELLIS

2.1. สมาชิกแบบรายปี	ปีละ	1,000	บาท
2.2. เรียนแบบรายวัน	วันละ	100	บาท

3. ติดต่อสอบถามข้อมูล

ศูนย์ภาษา มหาวิทยาลัยราชภัฏธนบุรี อาคาร 3 ชั้น 3
เลขที่ 172 ถนนอิสรภาพ แขวงวัดกัลยาณ์ เขตธนบุรี กรุงเทพฯ 10600
โทรศัพท์ 0-2890-1801, 0-2466-9000 ต่อ 3030-1 / โทรสาร 0-2890-2290
Facebook : https://www.facebook.com/ilc.dhon
E-mail : ilc_dhon@yahoo.com
เว็บไซต์: http://dit.dru.ac.th/home/016/